



НАТАЛЬЯ КВАСОВА

Там, где живут маки

с б о р н и к с т и х о в



Москва

УДК 821.161.1-1
ББК 84(2Рос=Рус)6-5
К32

В оформлении обложки использованы иллюстрации:
Iryna0710, Piven Aleksandr / Shutterstock / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock / FOTODOM

Квасова, Наталья Александровна.
К32 Там, где живут маки : сборник стихов /
Наталья Квасова. — Москва : Наталья Квасова, 2026. — 128 с.

ISBN 978-5-6053354-7-4

В этом сборнике каждая из лирических героинь говорит о любви по-своему. Одна возвращает кольцо иконе, другая просит любить «просто, без прикрас», третья склеивает осколки сердца весенним дождем. Они то зажигают свечи в Ильинском соборе, то снимают кольцо перед врагом, то мечтают стать ветром, чтобы целовать без оглядки.

Любовь здесь — то гроза с молниями, то тихий шепот у реки, то гранатовый браслет как портал в прошлую жизнь.

Все эти истории сходятся в одном пространстве — там, где цветут маки: на границе памяти и настоящего, выбора и судьбы, любви, которую невозможно ни удерживать, ни отпустить.

УДК 821.161.1-1
ББК 84(2Рос=Рус)6-5

© Квасова Н.А., текст, 2026
© Оформление.
ООО «Издательство
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-6053354-7-4

Divina copula nostra cura
«Божественная связь — наша забота»

Mundus alter creavit idem
«Иной мир создал то же самое»

КОЛЬЦО

Кольцо же твое отдаю я иконе.
Пока не решила: Илье иль Матроне?
Пока я вообще ничего не решила.
Кольцо отдаю, хоть тебя не забыла.

Кольцо отдаю непременно на счастье,
Которое мне не забыть в одночасье.
Кольцо отдаю я с твоей гравировкой:
Аnima mea¹ — но с душой рокировка.

Система, в которой на кон ставят душу, —
Такую систему никто не разрушит.
Но я предпочту быть вне этой системы,
Чтоб не было больше душевной дилеммы.

И камень в кольце так сверкает красиво:
Я помню, как мне оно очень польстило.
Кольцо подарил мне когда-то авансом.
Ты верил, что будем прекрасным альянсом.

¹ Душа моя.

YOUR RING

Your ring I return to the icon so holy,
I've not yet decided: to Ilya or Matrony?
As yet, I have reached no decision at all,
I give back the ring, though I still you recall.

I give back the ring, it must bring me good
fortune,
Which I cannot just in an instant importune.
I give back the ring with the words you
engraved,
Anima mea — but my soul, it is saved.

A system where souls on the altar are laid:
A system like that can never be swayed.
But I will choose to be out of that scheme,
So never again will I face this soul-dilemma.

And the stone in the ring, how it glitters so
bright,
I remember the moment you made my heart
light.

You gave me the ring as a credit, a token,
You trusted an alliance, never to be broken.

НЕ НАДО СЛИШКОМ «ПРАВИЛЬНО» ЛЮБИТЬ

Не надо слишком «правильно» любить —
Не ставь ты сам себе такой задачи.
И дни в особняке, и дни на старой даче
Мне все равно вовеки не забыть.

Не надо слишком идеальным быть —
Не загоняй, прошу, нас в эти роли.
Давно друг другу сдали все пароли
От душ, сердец. И лишь благодарить

Могу Всевышнего теперь, что он для нас
Открыл секрет о том, что наши души —
По сути есть одно. Возможно, даже лучше
Любить не «правильно», а «просто»,
«без прикрас».

DON'T BE TOO PERFECT

Don't love me in a way that's far too «right» —
Don't set yourself a task so strict and narrow.
The days in the manor is like the Cupid's arrow
For me, they're etched in memory ever bright.

Don't be too perfect in your love and light —
Don't force us, I implore, into those roles.
We've long since given up the secret codes
To hearts and souls. And now I can requite

The Lord above, for He has let us see
The secret that our souls, in their existence,
Are truly one. And maybe it's less distance
To love not «right», but «simply», «artlessly».

ОСКОЛКИ

Уберег от себя иль меня не сберег.
Мы какой с тобой, милый, проходим урок?
Нам зачем же с тобой вместе быть
всем назло?
Как считаешь, друг друга любить повезло?
Мы осколки от сердца как потом соберем?
Мы их склеим бордовым весенним дождем.

IN THE HEART OF THE CITY

Did I save you from me, or not save you at all?
What kind of a lesson is this, dear,
for our call?

Why defy the whole world just to stay
in this game?
Do you think we were lucky to love,
all the same?

How to gather the shards of a heart torn
in two?
«In the heart of the city, I'm drinking
to you».

БУКЕТ ЛИЛИЙ

Я, кажется, все забыла.
А что я должна была помнить?
Букет из бордовых лилий
И танец, что нам не исполнить.
Конечно, не все я забыла.
А как быть могло иначе?
Как будто на старой даче
Букет на окне из тех лилий.

LILIES

I think I've forgotten it all now
But what should have stayed in my mind
A bouquet of burgundy lilies war
And the dance that we left far behind.
Of course, I've not forgotten everything
For how could it ever be so
Like back at the old dacha in spring
That bouquet on the windowsill's glow.